

## RFQ

## طلب عروض أسعار

**Subject: RFQ For Drilling and completing new development well in Al-Mahr field MHR - 6.**

الموضوع: طلب عروض أسعار من أجل حفر و إكمال بئر تطويري في حقل المهر 6.

**MWR No: HPC-003/drill/Dam /26**

رقم الطلبية : HPC-003/drill/Dam /26

**Hayan Petroleum Company** Hereinafter Called (**HPC/Company**) Requests Bidder. Hereinafter Called (Contractor) To Quote **For Drilling and completing new development well in Al-Mahr field MHR -6.**

شركة حيان للنفط والمسماة هنا فيما يلي (**HPC/أو الشركة**) والمسمى هنا فيما يلي (**المتعهد**) بتقديم عرض سعر من أجل: حفر و إكمال بئر تطويري في حقل المهر 6 .

**According to the following terms & conditions & attached scope of work Appendix D (5 pages)+ Appendix E (4 pages).**

وفقاً للبنود و الشروط التالية و ( // وعدد صفحاته 5 ) صفحته 4 المرفقين.

### 1. Commencement Date :

### 1- تاريخ المباشرة:

it will be fixed later by written fax by HPC.

يتم تثبيته لاحقاً بموجب فاكس خطي من قبل شركة حيان للنفط.

### 2. Location :

### 2- الموقع :

HPC Fields- Palmyra area-ALMAHR Field

حقول شركة حيان - حقل المهر

### 3. Execute Duration :

### 3- مدة التنفيذ :

180 days (as from the Commencement Date) including drilling & completion till putting the well in production.

180 يوم ( من تاريخ المباشرة) متضمنة عمليات الحفر والإنهاء والإكمال حتى الوصول إلى

taking into consideration that HPC shall be fully entitled to terminate the Work order at any time before expiry date in case of no need of it, under a Ten /10/ days prior written notice without paying any compensation, whatever the nature, to Contractor resulting from this termination.

مع الأخذ بعين الاعتبار بأن شركة حيان للنفط كامل الحق في إنهاء أمر العمل انتهائه في حال عدم الحاجة إليه بموجب إخطار 10/ أيام من إنهاء أ يترتب على الشركة دفع أي تعويضات للمقاول مهما تكن طبيعتها هذا الإنهاء.

#### 4. Scope Of Work :

Drilling and completing new development well in Al-Mahr field MHR -6, as mentioned in Appendix D (5 pages).

#### 4- مجال العمل :

حفر و إكمال بئر تطويري في حقل المهر 6 كما هو  
صفحاته /5/

#### 5. Pricing and Payment Currencies:

- **Pricing Currency:** in USD.

- **Payment Currency :** in Syrian Pound.

#### 5- عملتي التسعير والدفع :

- **عملة التسعير:** بالدولار الأمريكي

- **عملة الدفع:** بالليبي السورية.

6. Financial Conditions: as per attached Appendix E (4 pages) taking into consideration (Article /5/- pricing currency) mentioned above.

#### 6- الشروط المالية:

صفحاته /4/ الأخذ بعين الاعتبار (المادة /5/- عملة التسعير) المذكورة أعلاه .

The Above Prices Include **All Contractor's Expenses Of Whatever Nature** For Implementing The Work Order Such As But Not Limited To Taxes, Stamp Duties, Of Its Staff, Contractor Representative, Working Hours, Any Possible Overtime, Social Security Subscriptions, Bonuses, Sundry Expenses, Social Security, Insurances, Leave And Vacation Payment, Etc....

تتضمن الأسعار المذكورة أعلاه **جميع نفقات المتعهد مهما تكن طبيعتها** والناجمة عن تنفيذ أمر العمل وهي على سبيل المثال لا الحصر الضرائب، رسوم الطابع، ساعات العمل و أي ساعات عمل إضافية ممكنة اشتراكات التأمينات الاجتماعية والمكافآت والعلاوات والنفقات المختلفة والتأمينات الاجتماعية والضمانات

تبقى الأسعار ثابتة طيلة مدة أمر العمل ، ولا يحق للمقاول المطالبة بأي فروقات أسعار مهما كانت الأسباب.

7. Bid Bond: only 30,000,000 three million new Syrian pound.

7- التأمينات الأولية: 30.000.000 ل.س.ج فقط ثلاثون مليون باللييرة الجديدة السورية.

Such Bid Bond Shall Be In The Form Of A Bank Guarantee Or Certified Cheque Issued By Any Operating Bank In Syria.

يجب أن تكون إما كفالة مصرفية أو شيك مصدق بنك عامل في سوريا.

The Bid Bond Shall Be Returned To The Bidder In The Event:

ينات الأولية للعارض في حال :

- The Bid Wasn't Awarded To The Bidder.

- لم يرسُ العطاء على العارض .

- The winner Bidder Submitting The Final Bonds.

- تقديم العارض صاحب العطاء للتأمينات النهائية .

**Note: Any contractor who did not provide the Bid Bond, His Offer will be rejected.**

**ملاحظة: أي متعهد لم يقدم التأمينات الأولية سوف يتم رفض عرضه.**

## 8. Performance Bond:

**8- التأمينات النهائية:**

5 % Of The Work Order Value. **submitted one week after signing the contract as maximum.**

**5% من قيمة أمر العمل تقدم بعد توقيع أمر العمل بأسبوع كحد أقصى.**

Such Performance Bond Shall Be In The Form Of A Bank Guarantee Or Certified Cheque Issued By Any Operating Bank In Syria.

يجب أن تكون إما كفالة مصرفية أو شيك مصدق من أي بنك عامل في سوريا.

Such Performance Bond shall not be returned to Contractor's bankers for cancellation unless Contractor has completely fulfilled its contractual obligations, and provided Company with releases from the respective Social Security Authorities evidencing that all subscriptions have been duly paid by Contractor and that there are no outstanding issues, particularly those of its personnel, as regards the Contract, otherwise it shall be claimed by Company.

تعاد قيمة التأمينات النهائية بعد إنجاز الالتزامات العقدية على المتعهد و تزويد الشركة ببراءة ذمة من مؤسسة التأمينات الاجتماعية وبراءة ذمة مالية وفق الأصول المتبعة في هذا المجال و إلا فسيتم مصادرة الكفالة النهائية .

## 9. Possibility split the service.

**9- تجزئة الطلبية .**

- The service is indivisible.

- الطلبية غير قابلة للتجزئة .

## 10. Taxes And Duties:

**10- الضرائب و الرسوم :**

### A. Taxes:

**أ. الضرائب:**

Contractor Is Deemed Responsible For all taxes and duties Compliance with Laws and Regulations applicable in S.A.R.

يتحمل المقاول كافة الضرائب و الرسوم المتعلقة و ذلك للأنظمة والقوانين المطبقة في الجمهورية العربية السورية.

## B. Social Security Fees:

Contractor, However, Is Deemed Responsible For, And Required To Ensure, The Timely Payment Of Any And All Social Security Fees, Resulting From Implementation Of The Future Work Order and submit a social security establishment clearance .

## C. Stamp Duties:

The Contractor Shall Pay The Stamp Duties Amounting To **0.8%** Of The Work Order Total Estimated Value. For Two Copies ,all Related Fees.

Company Shall Not Be Held Responsible For Any Fines That May Be Incurred By The Contractor In Case Of Late Payment Of Such Stamp Duties.

## 11. Contractor Obligations Against The Company

Contractor Agrees To Hold Company Harmless From And Against Any And All Claims Prosecutions By The Public Authorities Which May Arise From The Contractor Or Its Subcontractor's Failure To Comply With The Requirements Of Any Statutory Provisions Concerning Taxes, Dues Or Levies.

**Each Party shall bear separately all loss, damages and consequential burdens accrued as a result of Force Majeure.**

## 12 .Penalties:

In Case Of Late Delivery, Contractor Shall Be Penalized By **0.1%** (One Per Thousand) Of The Total Amount Of This W.O Per Each Day Delay. The Penalty

## ب. رسوم التأمينات الاجتماعية:

يعتبر المتعهد، بكافة الأحوال، مسؤولاً عن تسديد كافة رسوم التأمينات الاجتماعية المترتبة عليه جراء تنفيذ أ العمل وفي حينها وتقديم براءة ذمة تأمينات اجتماعية.

## ج. رسم طابع أمر العمل :

يجب على المتعهد تسديد رسوم طابع أمر العمل و البالغة ثمانية بالآلف **0.8%** من القيمة التقديرية الإجمالية لأمر ،وعلى نسختين مع كافة الرسوم المت .

ولن تتحمل الشركة مسؤولية أية غرامات قد تنجم عن

تأخر المقاول بتسديد رسوم الطابع في حينها.

## 11- التزامات المتعهد تجاه الشركة :

يجب على المتعهد تجنب شركة حيان من جميع الإدعاءات القضائية الصادرة عن السلطات الحكومية والتي قد تنشأ عن فشل المتعهد أو مقاوله الثانوي بالامتثال إلى متطلبات أية نصوص قانونية تتعلق

**يكون كل طرف مسؤولاً عن الأضرار التي تلحق به وبكافة أشكالها على سبيل المثال لا الحصر ( الجسدية - المادية - ..... الخ) و الخسائر المباشرة و غير المباشرة التي تلحق به وتترتب عليه نتيجة القوة القاهرة.**

## 12- غرامات التأخير:

في حال تأخر المتعهد عن انجاز الخدمات المطلوبة في أمر العمل يتم حسم **0.1%** عن كل يوم تأخير لا تتجاوز غرامات التأخير

Will Be Limited To

10% Maximum Of This Value Of The Total Amount. At The End Of 10 Days Period, HPC Shall Have The Right To Cancel The Work Order And Keep Performance Bond.

10% من قيمة أمر العمل وفي حال تجاوز مدة التأخير عن عشرة أيام عمل يحق للشركة إلغاء أمر العمل ومصادرة الكفالة النهائية او اية مبالغ للمقاول موجودة لدى الشركة واتخاذ الإجراءات القانونية بحق المقاول.

### 13- Force Majeure:

according to laws and regulations applied in Syrian Arab Republic

13- القوة القاهرة:  
القوانين و الأنظمة في الجمهورية العربية السورية.

The contractor in case fail or regret to execute the work order, HPC has the right to:

تنفيذ

، تقوم شركة حيان للنفط بـ:

-Cancel Work Order and confiscate the Bond.

- و مصادرة التأمينات.

-Estimating the financial value that corresponds to the damage caused by the contractor and collect from the contractor.

- تقدير القيمة المالية التي تقابل

تسبب به الم و تحصيلها من

- تقوم شركة حيان للنفط بالتنفيذ على حساب الم

-Hayan Petroleum Company will execute at the expense of the faller contractor.

- يتحمل الم الناكل كافة النفقات بدءاً من مصاريف

-The contractor shall bear all expenses from the expenses of the advertisement in addition to all expenses until the end of execution the work order, for example:

ريف و النفقات لغاية الانتهاء من تنفيذ أمر العمل المستقبلي و منها على سبيل المثال :

Insurance, Transport and Handling and the price difference between the work order price (positive or negative). Confiscation of Performance Bond and the value of financial damage.

التأمين و النقل و المناولة و فرق السعر بين سعري

(سواء كان إيجابياً أو سلبياً) و يتم مطالبة

بكافة النفقات إضافة إلى مصادرة التأمينات و قيمة

و الضرر المالية.

HPC has the right to increase or decrease, the contracted quantity during the work order execution period about 30% for each item or material of the work order separately, with the same conditions and prices which has been contracted, providing that the total of increased or decreased value shall not exceed 25% of the total work order value.

ي لشركة حيان للنفط زيادة الكميات المتعاقد عليها أو إنقاصها خلال مدة تنفيذ أمر الـ 30%

تتجاوز قيمة مجموع الزيادة أو النقص نسبة 25% القيمة الإجمالية لأمر الـ .

## 14. Invoicing:

### 14- تقديم الفواتير:

One Original Invoice According to below article/15/ (Payment Terms) shall be Issued In The Company Name, Dated And Duly Signed By The Contractor's Representative And Referenced To The Work Order - <xxx>026 Shall Be Established, Appropriately Documented And Forwarded By The Contractor To:

يتم إصدار فاتورة أصلية حسب المادة 15 (طريقة الدفع)

أدناه باسم شركة حيان للنفط وتحمل رقم وتاريخ أمر

ويتم توثيقها بشكل أصولي HPC-<XXX>026

وترسل من قبل المتعهد موجهة إلى:

**Hayan Petroleum Company**

**Att: Financial Department**

**Dummar suburb – SPC Buildingl-13<sup>th</sup> floor**

**Damascus - Syrian Arab Republic**

شركة حيان للنفط

انتباه: الدائرة المالية

مشروع دمر- بناء الشركة السورية للبترول – الطابق 13

دمشق – الجمهورية العربية السورية

## 15. Payment Terms:

### 15- طريقة الدفع :

By Bank Transfer or cheque To Contractor's Account after receiving a correct monthly invoice including the provided works with all supporting document within /30/ days of receipt the A/M, And According to attached Appendix E (4 pages).

بموجب تحويل مصرفي او شيك

استلام فاتورة شهرية صحيحة بالأعمال المنجزة مع كافة الوثائق الداعمة للصرف خلال ثلاثين/30/ يوماً من استلام شركة حيان للنفط لما تم / /

وعدد صفحاته (4)

## 16- Offer Submission: Main Envelope

Contains 2 Sealed Envelopes **A – B**

Addressed RFQ / CFT No & Subject &

Bidder Name to be sent to the Address:

**Hayan Petroleum Company**

**Dummar suburb – SPC Buildingl-13<sup>th</sup> floor**

Main Envelope Contains 2 Sealed

Envelopes **A – B** Addressed RFQ / CFT

No & Subject & Bidder Name to be sent to

the Address:

**Hayan Petroleum Company**

**Dummar suburb – SPC Buildingl-13<sup>th</sup> floor**

## 16- تقديم العروض : يجب أن يحتوي المغلف على مغلفين

مغلقين منفصلين **A B** معنونين برقم وموضوع

الطلبية و :

شركة حيان للنفط

مشروع دمر- بناء الشركة السورية للبترول – الطابق 13

يجب أن يحتوي المغلف على مغلفين مغلقين منفصلين **A**

**B** معنونين برقم وموضوع الطلبية و

:

شركة حيان للنفط

مشروع دمر- بناء الشركة السورية للبترول – الطابق 13

- a) Sealed Envelope Marked (A) "Contractual & Technical Offer".  
It Shall Contain the following:
- أ. "عرض عقدي وفني".  
يجب أن يحتوي على مايلي:
- One (1) Original and Two (2) Copies Of The Technical And Contractual & Offer. • نسخة أصلية و صورتين للعرض الفني و العقدي.
  - A Letter Includes Bidder's Acceptance of All Terms & Conditions of This RFQ with all attachments (Appendix D+ E) • موافقة العارض وقبوله بكافة الأحكام والشروط معه ( // // ) .
  - Bid bond. • الكفالة الأولية.
  - Technical Specifications Of The Offered Services Offer (one original + 2 copies). • عرض فني يتضمن المواصفات الفنية المطلوبة في ( نسخة أصلية + صورتين).
  - A copy of the profession practice document (Bidder's name, address, activities, phone number, fax number, E mail, etc.....) • ( ) - عنوانها- رقم الهاتف و الفاكس والبريد ( ..... ) .
  - Commercial record (original or certified copy) for the company valid in 2026 • ( ) 2026
  - Secrecy declaration. • تعهد بالالتزام بالسرية.
  - Schedule shows the bidder's previous preferences in this domain with petroleum companies includes: • جدول يبين خبرة المقاول في مجال هذا العمل مع الشركات النفطية و يتضمن:
    - ❖ Contract ref. • تاريخ العقد.
    - ❖ Contract's signature date. • قيمة العقد.
    - ❖ Contract's value. • الجهة المتعاقد معها.
    - ❖ Company's names signed previous contract with the contractor.
  - Contact person (representative) for executing the job+ his C.V • اسم الشخص المسؤول عن التواصل مع الشركة لتنفيذ الأعمال + سيرته الذاتية.

**Important Note: No Prices Shall Be Given In Envelope A; Otherwise The Offer Will Be Rejected.**

**ملاحظة هامة: يجب أن لا يتضمن المغلف (A) على أية أسعار وإلا سيتم رفض العرض.**

b) Sealed Envelope Marked (B) "Financial Offer"

ب. "عرض مالي"

It shall contain One (1) Original And Two (2) Copies of the Financial Offer, Which

يجب أن يحتوي نسخة أصلية وصورتين للعرض

Shall Include Bidder's Prices As Per **Article 6. Financial Conditions. Otherwise The Offer Will Be Rejected.**

الذي يجب أن يحتوي أسعار المقاول وفقا لما  
المادة / 6 / الشروط المالية والا سيتم رفض

العرض.

**17.Closing Date :**

**17- تاريخ الإغلاق :**

The Last Date For Receiving Bids:  
**14 / 06 / 2026**, At 14.00 P.m,  
According To Damascus Local Time.

آخر موعد لاستلام العروض: **2026/ 6 / 14**،  
**14.00** حسب التوقيت المحلي بدمشق .

Offers Are Submitted To The Mailroom Of Hayan Company, **and any offer received after that, will be rejected.**

تسلم العروض إلى الديوان العام لشركة حيان، وأي  
عرض يرد بعد ذلك سوف يتم رفضه.

**Important Note:**

**ملاحظة هامة:**

No request for clarification or for Closing Date extension will be approved for this RFQ if such request for clarification or for Closing Date extension is received by HPC less than **07 days** prior to **Closing Date** as specified in. HPC will not approve any extension request without a proper justification given by the bidders.

لن تتم الموافقة على أي طلب استفسارات أو تمديد لموعد  
ر الشروط هذا قبل **7 أيام**  
لن توافق شركة حيان للنفط على أي طلب  
تمديد لموعد الإغلاق بدون مبررات منطقية من  
العارضين.

**Chairman**

رئيس مجلس الإدارة

**Eng. Suliman Deep**

المهندس. سليمان الديب